

歷史、女性 與性別政治

重 讀 張 愛 玲

林幸謙◎著

歷史、女性與性別政治

重讀張愛玲

林幸謙

麥田人文 39

歷史、女性與性別政治——重讀張愛玲

Re-reading Eileen Chang: History, Feminine and Sexual Politics

作者／林幸謙 (Lim Chin Chown)

主編／王德威 (David D. W. Wang)

責任編輯／詹宜蓀 林志懸

發行人／陳雨航

出版／麥田出版

台北市信義路二段51號6樓

電話：(02)2351-7776 傳真：(02)2351-9179

發行／城邦文化事業股份有限公司

台北市信義路二段23號11樓

電話：(02)2396-5698 傳真：(02)2357-0954

網址：www.cite.com.tw

E-Mail: service@cite.com.tw

郵撥帳號：18966004 城邦文化事業股份有限公司

香港發行所／城邦(香港)出版集團

香港北角英皇道310號雲華大廈4/F, 504室

電話：25086231 傳真：25789337

新馬發行所／城邦(新、馬)出版集團

Penthouse, 17, Jalan Balai Polis,

50000 Kuala Lumpur, Malaysia

電話：(603)2060833 傳真：(603)2060633

印刷／凌晨企業有限公司

初版一刷／二〇〇〇年七月

售價／三八〇元

有著作權・翻印必究 (Printed in Taiwan)

ISBN 957-469-085-7

Re-reading Eileen Chang: History, Feminine and Sexual Politics

Copyright © 2000 by Lim Chin Chown

All rights reserved.

No part of this book may be used or reproduced
without written permission from the publisher
except in the case of brief quotations embodied
in critical articles and reviews.

Edited by David D. W. Wang,

Professor of Chinese Literature, Columbia University.

Published by Rye Field Publications, a division of Cité Publishing Ltd.

6F, No. 251, Sec. 2, Hsin-Yi Rd., Taipei, Taiwan.

目錄

一	張愛玲的臨界點 ——女性文學、閨閣話語與女性主體的邊緣化	9
二	女性書寫、性別政治與儒家女性構圖 ——〈傾城之戀〉和〈多少恨〉等篇的女體詩學	49
三	重讀少作 ——壓抑符碼與文本的政治含義	95
四	重讀〈金鎖記〉 ——鐵閨閣與雙重人格的儒家瘋女	109
五	重讀〈連環套〉 ——性別、身分和女性身體的修辭譬喻	147

六 重讀《怨女》

——尋找女性和他者的聲音

173

七 重讀張愛玲

——女性焦慮、醜怪身體與女性亞文化群體的重寫

197

八 閨秀文學與張愛玲的小說

——女性壓抑主題及其閨閣身體的象徵儀式

255

九 女性問題與張愛玲小說的開放空間

——教育、事業、愛情與婚姻的陳列室

279

十 張愛玲、女性集體想像與民族國家論述的逆反

293

附錄一 女性中心論與張愛玲小說的閱讀策略

324

附錄二 邁向重讀之路

——張愛玲文本、中國現代文學與西方女性論述

344

附錄三 術語闡釋

364

附錄四 中英譯名對照表

附錄五 張愛玲研究（中文）文獻資料索引

麥 田 人 文

王德威／主編



麥田人文 39

歷史、女性與性別政治——重讀張愛玲

Re-reading Eileen Chang: History, Feminine and Sexual Politics

作者／林幸謙 (Lim Chin Chown)

主編／王德威 (David D. W. Wang)

責任編輯／詹宜秦 林志懸

發行人／陳雨航

出版／麥田出版

台北市信義路二段251號6樓

電話：(02)2351-7776 傳真：(02)2351-9179

發行／城邦文化事業股份有限公司

台北市信義路二段23號11樓

電話：(02)2396-5698 傳真：(02)2357-0954

網址：www.cte.com.tw

E-Mail: service@cte.com.tw

郵撥帳號：18966004 城邦文化事業股份有限公司

香港發行所／城邦(香港)出版集團

香港北角英皇道310號雲華大廈4/F, 504室

電話：25086231 傳真：25789337

新馬發行所／城邦(新、馬)出版集團

Penthouse, 17, Jalan Balai Polis,

50000 Kuala Lumpur, Malaysia

電話：(603)2060833 傳真：(603)2060633

印刷／凌晨企業有限公司

初版一刷／二〇〇〇年七月

售價／三八〇元

有著作權・翻印必究 (Printed in Taiwan)

ISBN 957-469-085-7

Re-reading Eileen Chang: History, Feminine and Sexual Politics

Copyright © 2000 by Lim Chin Chown

All rights reserved.

No part of this book may be used or reproduced without written permission from the publisher except in the case of brief quotations embodied in critical articles and reviews.

Edited by David D. W. Wang,

Professor of Chinese Literature, Columbia University.

Published by Rye Field Publications, a division of Cité Publishing Ltd.

6F, No. 251, Sec. 2, Hsin-Yi Rd., Taipei, Taiwan.

歷史、女性與性別政治

重讀張愛玲

林幸謙

目錄

一	張愛玲的臨界點	9
	——女性文學、閨閣話語與女性主體的邊緣化	
二	女性書寫、性別政治與儒家女性構圖	49
	——〈傾城之戀〉和〈多少恨〉等篇的女體詩學	
三	重讀少作	95
	——壓抑符碼與文本的政治含義	
四	重讀〈金鎖記〉	109
	——鐵閨閣與雙重人格的儒家瘋女	
五	重讀〈連環套〉	147
	——性別、身分和女性身體的修辭譬喻	

六 重讀《怨女》

——尋找女性和他者的聲音

173

七 重讀張愛玲

——女性焦慮、醜怪身體與女性亞文化群體的重寫

197

八 閨秀文學與張愛玲的小說

——女性壓抑主題及其閨閣身體的象徵儀式

255

九 女性問題與張愛玲小說的開放空間

——教育、事業、愛情與婚姻的陳列室

279

十 張愛玲、女性集體想像與民族國家論述的逆反

293

附錄一 女性中心論與張愛玲小說的閱讀策略

324

附錄二 邁向重讀之路

——張愛玲文本、中國現代文學與西方女性論述

344

附錄三 術語闡釋

364

附錄四 中英譯名對照表

附錄五 張愛玲研究（中文）文獻資料索引

一

張愛玲的臨界點

——女性文學、閨閣話語與女性主體的邊緣化

(一)尋找被謀殺了的他者——引論

在女性主義文學批評中，「尋找女性」和「建構女性文學傳統」一直是重要的主題，在女性主義理論的建構中亦占有重要的位置。但是，如何發掘或尋找的方式和途徑卻有所不同。尋找女性作家和重構女性文本，在女性主義文學批評中成為一種重要的政治挑戰。女性主義批評家不遺餘力地追問：女性文學特質何在？女性作家在哪裡？當代文學批評理論如何回應她們的作品？

按照英美女性主義學派的設想，她們認為文學史中隱含著一個明確的女性傳統。然而女性在（男性）文學史中所遺留下來的空白頁，還有待女性主義批評來加以填補。英美女性主義學派大力挖掘湮沒在歷史中的女性作品，力圖重新把遭受忽視或刻意封殺的女性作家，加以重新定位，重建女性文學史，並將其公開展示。六、七十年代的美國女性批評家，就在她們所挖掘到的歷史材料中尋找女性傳統，並為女性傳統提供大量所謂的新證據^①。而當英美女性主義批評家在歷史裡尋找「顯性」（visible）的女性時，法國學派的女性主義批評家則力圖在潛意識中尋找「隱性」（invisible）的女性。

和英美學派重編文學史的方向相反，法國女性主義批評的目標直指整體人類文化歷史，意圖重審男性所建構的父系歷史體系。法國學派體認到女性自創「女性歷史」或「她的故事」（Herstory）的重要意義。一些後現代女性主義批評家，如法國女性主義大師西蘇（Helene Cixous）即把整體「菲勒斯中心論」（Phallogocentrism）視為女性的重大敵人^②，認為現有人類歷史的建構歷程就立足於「謀殺他者」（murder of the other）的基礎之上。因此，所有的故事都必須從另一個角度重新講述：女性必須

創造另外一部歷史^③。

尋找被謀殺了的他者，成為法國學派撰寫「女性歷史」的重要主題。另一個女性主義批評家馬克斯（Elaine Marks）更指出，法語中的「尋找女性」是她們不言而喻的一句座右銘：「何處有壓抑，何處就有女性。」在此種壓抑論的基礎上，法國女性主義從後現代的視角捕捉到女性在歷史中的模糊特質，斷言女性所具有的不可知性和多元性。既然女性存在於壓抑狀態（潛意識層面）之中，法國女性主義批評家十分重視女性的「不可見性」或「隱性」層面的建構。在此學派的理解中，女性常被認為是歷史傳統中的缺席者：甚至缺席於沉默與瘋狂之中。女性的缺席，進一步再度使她們成為隱性的物體，男性的聲音則理所當然成為歷史唯一的真相。然而，真正的謎底與弔詭則是：陰性的壓抑乃是一種總體的文化壓抑，不僅壓抑女性，也壓抑了包括男性本身的陰性氣質（Marks, 1978: 836）。

這裡必須指出，以上英美和法國學派此種女性觀點的差異，其實並非是自然性質的一種對立，而是父系文化一種顯著的壓抑實踐。不只是男女兩性的性別差異被利用為壓抑女性的藉口——使女性在文化、歷史、社會和兩性關係中屈從於男性之下。實際上，不同學派之間對於女性自身的差異觀點，亦是父系總體壓抑的結果。史碧娃（Gayatri Chakravorty Spivak）在〈國際框架中的法國女性主義〉一文中即堅持她的觀點：「法國和英美女性主義之間的差異，只是表面的差異」（Spivak, 1981: 179），是眾多女性主義者／集團藉以表示她們對父系總體壓抑的反抗。從各個不同視角與層面去挖掘、探索、思考和重構女性主體。

這顯示不論從歷史中尋找女性，或從（集體）潛意識中尋找女性，兩者都和父權壓抑有密切的關係。英美學派意圖在歷史中解答壓抑問題，顯然較偏向於採取外在文化的途徑，而法國學派所側重的